

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИИ СРАВНЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматриваются морфологические, лексические и синтаксические средства выражения сравнения в современном английском языке. Выделенные разноразрядные средства предлагаются для описания с позиции теории полевой структуры. Реконструируется функционально-семантическое поле категории состояния.

Изучение категории сравнения в языкознании – традиционная тема, интерес к которой только усиливается со временем. Сравнением называют процесс количественного или качественного сопоставления разных свойств (сходств, отличий, преимуществ и недостатков) двух (и более) объектов, выяснение, какой из двух (и более) объектов лучше в целом, утверждение, что данные объекты равны или подобны, приравнивание, уподобление [1]. То есть, мы описываем один предмет с помощью другого на основании их общих признаков либо различий.

Независимо от формальной представленности сравнение можно рассматривать как структуру, состоящую из следующих компонентов: того, что сравнивается (объект сравнения), того, с чем сравнивается (эталон сравнения) и того, на каком основании сравнивается (основание сравнения). Наряду с этими компонентами включается показатель сравнительного отношения – формальное средство, которое указывает на тип отношений между компонентами – сходство или равенство, различие или неравенство.

Сравнение как лингвистическая категория относится к числу языковых универсалий – оно обнаруживается практически во всех языках. Содержание этого термина в лингвистике не всегда одинаково: различают сравнение как грамматическую категорию прилагательных, конструкцию, которая используется для того, чтобы обозначить сам акт сравнения, и сравнение как троп, фигуру речи, которая сводится к уподоблению одного предмета другому на основании признака, который является для них похожим или одинаковым.

Существуют различные классификации сравнений. В литературоведении на основе количественного принципа рассматривают простое и развернутое сравнение. В простом сравнении объекты сопоставляются на основании одного признака, в развернутом – на основании ряда схожих признаков. Например: *He fought like a lion* (простое сравнение). *She is as fresh and pretty as a daisy* (развернутое сравнение). Выделяют также прямое и отрицательное сравнение. Последнее представляет собой особую форму образного сравнения, в которой предмет не сопоставляется с другим, как в прямом сравнении, а противопоставляется ему, например: *It is not every couple that makes a pair* – Не каждый брак удачен.

М.В. Хлебникова разграничивает реальное и ирреальное, или образное, сравнение [2, с. 7]. В реальном сравнении все слова используются в их прямом, номинативном значении, а сравниваемые признаки одни и те же. Ср.: *His house is larger than mine*. В данном примере основанием сравнения является размер, объектом и эталоном сравнения – два реально существующих дома. В образном (или, по терминологии М.В. Хлебниковой, ирреальном) сравнении сравниваемые понятия разнородны, и именно эта разнородность ведет к созданию образа: *He behaves as if he were a king*.

Сходной точки зрения придерживается В.М. Огольцев. Он выделяет и разграничивает сравнение логическое, точнее, логическую структуру языкового сравнения, образное (в терминологии автора сравнение-уподобление) и устойчивое сравнение. Под логическим сравнением он понимает компаративную конструкцию, которая служит средством познания предметов и явлений окружающего мира: *The train is quicker than the bus*. [3, с. 26].

На данный момент у исследователей сложилось представление о категории сравнения как о сложно организованной системе разноуровневых средств выражения: морфологических, синтаксических, лексических и словообразовательных. Результатом исследования категории сравнения как разноуровневого образования является вывод многих ученых о том, что «сравнение – слабо центрированное функционально-семантическое поле (ФСП), которое опирается не на грамматическую, а на семантическую категорию», то есть общий смысл, объединяющий систему разноуровневых языковых единиц выражения [5].

Так, ядро лексико-грамматического поля категории сравнения (ФСП КС) составляет морфологическая категория степеней сравнения, в то время как периферийная зона формируется за счет лексических средств и парадигмы сравнительных конструкций. [6, с. 61].

Исходя из концепции А.В. Бондарко, основными признаками ядерности функционально-семантического поля являются специализированность, самостоятельность и регулярность его конститuentов. [7, с. 19]. Так, признак специализированности предполагает наибольшую степень инвариантности выражения сравнения. Признак самостоятельности означает достаточность данного языкового средства (единиц, попавших в ядерную зону) для реализации значения сравнения. Признак регулярности определяется высокой частотой функционирования данного средства. К ядерной зоне мы отнесли степени сравнения прилагательных и наречий, которые в максимальной степени отражают перечисленные признаки.

Согласно положениям М.Я. Блоха, категория степеней сравнения прилагательных строится на парадигме, члены которой имеют синтетический и аналитический характер. При этом аналитической формой признается всякая форма, основанная на категориально-грамматическом сочетании вспомогательного слова со знаменательным. Неидиоматичные сочетания прилагательных с *more/most* и *less/least* таким образом не исключаются из системы аналитических форм. Сочетания восходящего сравнения с *more, most* и нисходящего сравнения с *less, least* трактуются М.Я. Блохом как грамматические формы. Это расширяет парадигму катего-

рии степеней сравнения прилагательных до пятичленной: положительная степень (нулевой суффикс), сравнительная восходящая степень *-er/more*, превосходная восходящая степень *-est/most*, сравнительная нисходящая степень *less*, превосходная нисходящая степень *least* [8, с. 85–86]. Преобладают обычные прилагательные и наречия в сравнительной степени: *Softer demand in the free agent market makes life harder for all players*.

Контекстуальный анализ данных единиц позволяет утверждать о неизменности категориального семантического признака, который может представлять разнообразные проявления сравнения. Наиболее выразительными в отражении сравнения предстают примеры проявления физического состояния: *The new options for 2018 are bigger, fatter, greasier – so which stand out the most?* В некоторых случаях лицо или объект отражают определенное физическое состояние при совершении некоего действия: *While not the Wildcats' most disastrous defensive performance of the season*.

Признак самостоятельности, означающий самодостаточность морфологических форм сравнения для реализации значения сравнения различных физических кондиций, подкрепляется и специфической морфологической формой данных единиц. Благодаря морфемам *-er* и *-est* качественные сравнения получают внешнюю идентификацию и узнаваемость в любом контексте: *The new options are bigger, fatter, greasier – so which stand out the most?* или *But they detected the slightest change in his manner*

Околоядерные компоненты ФСП КС являются зоной образований разной количественной емкости с факультативным наличием основных категориальных признаков. Околоядерная зона представлена конститuentами, характеризующимися семантическими и синтаксическими свойствами ядерных элементов, но имеющими отличия на синтагматическом уровне. В эту группу попадают более сложные по структуре, но менее распространённые средства сравнения – приемы выражения сравнения в составе синтаксических конструкций.

Данные единицы попадают в зону ФСП КС прежде своего на основании устойчивого проявления семантического признака сравнения. Этот признак так же неизменен и независим от условий попадания лексемы, как и в случае с ядерными конститuentами, и может быть представлен как проявление физического или эмоционального состояния субъекта: *He is more prepared to learn a new swing than any golfer in history. No one is happier to see extra innings than vendors*.

Синтаксические конструкции могут передавать отношения равенства, идентичности качества сравниваемых объектов, например: *She is as tall as her brother*. В конструкциях второго типа представлены отношения неравенства – сравниваются два качества, имеющие некоторые общие признаки, но не идентичные, например: *She is more persistent than we thought*. Синтаксическим средством сравнения служит союз *than (rather than)*: *She is quick rather than graceful*. Здесь также возможно сравнение двух действий: *The more we forget, the less we know. They were screaming rather than singing*. Конструкции третьего типа включают предлог *like*, союзы *as, as if as though* и служат для передачи тождества: *Your eyes are like knives. In Paris, as in*

Rome, the traffic is heavy. He speaks as if he were an expert. Однако последний пример чаще используется для передачи того или иного образа. Данный тип сравнительных конструкций находится на границе с образными сравнениями. [6, с. 61–62]

К периферии ФСП КС относятся нетипичные единицы поля, выражающие сравнение лексически с помощью глаголов, прилагательных, существительных, союзов со значением сравнения: *to look like, to resemble, similar, equally* и другие: *No, Miss Jane, not exactly: you are genteel enough; you look like a lady, and it is as much as ever I expected of you: you were no beauty as a child.*

Р. Берчфилд выделяет абсолютные компаративы. К ним он относит лексические единицы, в семантике которых сравнение прямо не выражено, но подразумевается. В качестве примера он приводит пример с прилагательным *senior*. Оно сохраняет значение сравнения в конструкции *A is senior to B*, но его нельзя употребить в сочетании с союзом *than*: **A is senior to B*, как в предложении *A is older than B*. В эту группу он также включает некоторые прилагательные в сравнительной степени, однако они употребляются в контекстах, не предполагающих операции сравнения: *higher education* – высшее образование, *younger generation* – молодое поколение, *Greater London area* – Большой Лондон. Абсолютные суперлативы обозначают не наивысшую, а очень высокую степень качества или признака: *She is most peculiar* – Она очень странная. Показателем данной функции служит отсутствие определенного артикля, но возможны случаи с употреблением определенного артикля: *She is the strangest woman*.

Значения степени качества и уподобления какому-то признаку могут передаваться и некоторыми словообразовательными элементами прилагательных *-ish, -y*, например: ... *her glorious flowery eyes* или *Don't put on that awful face, my dear*. Иногда значение подобия может быть выражено суффиксом *-ly*, например: *The weather today was wintery and unpleasant enough*. Часто смысловым отношением уподобления бывают связаны между собой компоненты сложного прилагательного, например: *blood-red, brick-red, coal-black, snow-white, sea-green, bottle-green*. Такого рода употребление указывает на характер качества и прилагательные, как правило, не образуют степени сравнения.

Таким образом, категория сравнения затрагивает практически все уровни языковой системы. Описание разнообразных средств выражения сравнения является более эффективным, если к их анализу привлекается теория поля. Полевая структура, как метод лингвистического анализа, раскрывает систематические связи внутри языка, позволяет расширять круг исследуемых языковых единиц и включать в рассмотрение разноуровневые элементы, служащие для передачи в языке одинаковых отношений.

Список литературы

1. Бирюк, И.Б. Парадигматика и синтагматика категории сравнения в английском языке / И.Б. Бирюк // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А.А. Кулешова 2017 г. : материалы научно-методической конференции, Могилев, 25 января – 8 февраля 2018 г. – Могилев : МГУ имени А.А. Кулешова, 2018. – С. 60–62.

2. Блох, М.Я. Теоретическая грамматика английского языка : учебник. М.: Высшая школа, 1983. – 383 с.

3. Васильев, Л. М. Теория семантических полей / Л.М. Васильев // Вопросы языкознания. – 1971. – № 5. – С. 105–113.

4. Бондарко, А.В. Полевые структуры в системе функциональной грамматики / А.В. Бондарко // Проблемы функциональной грамматики: Полевые структуры. – СПб., 2005. – С. 12–28.

5. Википедия. Свободная энциклопедия. Сравнение [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/>. – Дата доступа: 12.02.18.

6. Огольцев, В.М. Устойчивые сравнения в системе фразеологии. –Изд-во Едиториал УРСС, 2010. – 192 с

7. Ростоккина, Е.А. Типы высказываний с компаративом в свете логического анализа языка. URL: <http://www.rus-lang.com>.

8. Хлебникова, М.В. Сравнительные конструкции и их синонимия в русском и английском языках : автореф. дис. канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону, 2005. – 46 с.